

ISSN : 2302-2833



**UNESA**  
Universitas Negeri Surabaya

**L A T E R N E**  
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

Vol. III, Nomor 1, Januari 2014

Laterne	Vol. III	No. 1	Hal. 1 - 123	Surabaya Januari 2014	ISSN 2302-2833
---------	----------	-------	--------------	--------------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:  
Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni  
Universitas Negeri Surabaya

**SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL LATERNE**  
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN  
PROGRAM STUDI S-1 PENDIDIKAN BAHASA JERMAN  
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal “Laterne” (ISSN: 2302-2833) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang pendidikan bahasa Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal “Laterne” juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal “Laterne” terbit tiga kali dalam satu tahun.

**Pemimpin Redaksi**

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

**Editor**

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dr. Endang Surachni, M.Pd.

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

**Alamat Redaksi**

Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni  
Universitas Negeri Surabaya

Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213

Telepon/Fax (031) 7531864

jerman.fbs.unesa.ac.id

<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/laterne>

## DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi .....	i
Daftar Isi .....	ii
Fotosmedien von Aktivitäten Einzel-oder Gruppenarbeit in der Schreibfertigkeit auf Deutsch in der Klasse XI IPA 4 SMAN 1 Maospati, Magetan (Dian Sukma Rahayu) .....	1
DIE DEUTSCHE LERNENDE SCHREIBFÄHIGKEITEN KONTEXTUELLEN QUESTIONING (BEFRAGUNG) DIE KLASSE XI IPA – 5 SMAN I MOJOSARI (Rinta Indrianti) .....	11
KETERAMPILAN BERBICARA BAHASA JERMAN DENGAN MODEL PEMBELAJARAN COURSE REVIEW HORAY (Vindy Vramita Viana Devi) .....	17
KLIPP UND BUCHEN KLAR IN DER LEHRE ALS UNTERSTÜTZUNG STUDENT SCHREIBF HIGKEITEN OBERSCHULE CLASS XII -IPS2 (Hartini) .....	21
Das Prüfungsergebnis der Freien Sprechfähigkeit von den Schüler in der XII IPA 2 Semester 1 an der SMAN 11 Surabaya im 2013/2014 durch Mind Mapping Methode (Danny Christ Kansil) .....	30
PENGEMBANGAN MEDIA PEMBELAJARAN BERBASIS KOMPUTER ÜBUNG MACHT DEN MEISTER - LATIHAN MENYIMAK BAHASA JERMAN UNTUK SISWA SMA KELAS X (Lucia Winny Indriyanti) .....	36
DAS LERNERGEBNIS DER DEUTSCHEN HÖRFERTIGKEIT DER SCHÜLER X-KIMIA INDUSTRI SMKN 1 TUBAN MIT DEM LERNMEDIEN E-LEARNING WEC (WEB ENHANCED COURSE) (Dhewi Ika Puspitasari) .....	47
GIRAFFE 3 als Zusatzmaterial der Schreibfertigkeit in der SMA N 11 Surabaya Klasse XII Semester 1 (Wahyu Nur Fadilah) .....	52
ANALISIS KESALAHAN GRAMATIKAL BAHASA JERMAN TULIS (Indah Novita Ratnasari) .....	61
DIE ENTWICKLUNG DES COMICS “DIE GESCHICHTE DER FAMILIE GUDRUN: DEUTSCH IM ALLTAG” ALS UNTERRICHTSMEDIEN FÜR LESEVERSTÄNDIS DER SCHÜLERN KLASSE XI SMA (Amaliya Choiriyatunna'im) .....	65
LERNERGEBNIS DER SCHREIBFERTIGKEIT DER SCHÜLER KLASSE XI IPA 5 SMAN 13 SURABAYA DURCH GAMBAR BERANTAI (Maria Yasinta I. Beka Bhaya) .....	74
GELEITETEENTDECKUNGSSTRATEGIE AUF DEUTSCHEN SPRACHLESEFÄHIGKEIT DER SCHÜLER DER KLASSE XI IPA 2 SMAN 1 MAOSPATI (Septiani Ayu Candrawati) .....	87
Entwicklung das Bilderbuch Als Lernmedien Im Deutsch Leseverstehen Fertigkeit Klasse XI MAN 2 Bojonegoro (Pradita Lingga Pratiwi) .....	91

Die Benutzung Story Box der Medien Im Schreibfertigkeit Auf Deutsch In Der Klasse XI A1 An Der SMAN 1 Lumajang (Elinna Rahma Oktrinda) .....	97
HASIL BELAJAR BERBICARA SISWA KELAS X-1 SMAN 9 SURABAYA DENGAN MODEL PEMBELAJARAN TAKE AND GIVE (Winda Rahma Dany) .....	103
DIE EIGNUNG DER INTERNESEITE <a href="http://german.about.com">german.about.com</a> ALS LEHR- H RMATERIALIEN DEUTSCHER SPRACHE IN DER KLASSE XI SMAN 3 KEDIRI (Rahmat Hardiansah) .....	107
DIE LERNERGEBNISSE DER DEUTSCHEN SPRECHFERTIGKEIT DURCH SRATEGIE PRACTICE-REHEARSAL PAIRS VON DEN SCH LERN KLASSE XI IPA 4 AN DER SMAN 3 KEDIRI (Maria M. Venigratia Sao) .....	120

## **GIRAFFE 3 als Zusatzmaterial der Schreibfertigkeit in der SMA N 11 Surabaya Klasse XII Semester 1**

**Wahyu Nur Fadilah**

Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni  
Universitas Negeri Surabaya  
[wahyunurfadilah660@gmail.com](mailto:wahyunurfadilah660@gmail.com)

**Drs. Suwarno Imam Samsul, M.Pd.**

Dosen Prodi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni  
Universitas Negeri Surabaya  
[suwarnoimams@yahoo.com](mailto:suwarnoimams@yahoo.com)

### AUSZUG

#### GIRAFFE 3 ALS ZUSATMATERIAL DER SCHREIBFERTIGKEIT IN SMAN 11 SURABAYA KLASSE XII SEMESTER 1

Diese Untersuchung geht um die Darstellung von Lehrwerk. Der Hintergrund auf dieser Untersuchung ist Lehrbuch kann nicht von der Bildung getrennt werden. Die Auswahl von Lehrbüchern ist sehr wichtig in Bezug auf Qualität und in Übereinstimmung mit den geltenden Curriculum. Als die Bemühung, um das Material der Schreibfertigkeit im Buch Giraffe 3 zu wissen, muss die Analyse zwischen die Eignung des Buchs mit dem Curriculum gemacht werden. So das Formulierungsproblem, das in dieser Untersuchung diskutiert wird, ob das Buch Giraffe 3 als Zusatzmaterial der Schreibfertigkeit in der SMA 11 Surabaya Klasse XII Semester 1 werden benutzt kann? Damit zielt diese Untersuchung, um die Beschreibung vom Zusatzmaterial der Schreibfertigkeit zu stellen.

Diese Untersuchung verwendet eine deskriptiv-qualitative Methode der Dokumentation, weil die Untersucher Inhaltanalyse macht. Die Datei, die erhalten werden, sind aus dem Buch Giraffe 3. Dann macht die Untersucher eine Sammlung, Klassifikation, und Analyse. Diese Untersuchung benutzt Hans Jürgen Krumm Theorie, um das Buch Giraffe 3 mit dem Kriterium der guten Lehrwerkanalyse zu wissen. z.B : a) Aufbau des Lehrwerks ; b) Layout; c) Übereinstimmung mit dem Lehrplan; d) Inhalte – Landeskunde; e) Sprache ;f) Grammatik; g) Übungen.

Die Ergebnisse von dieser Untersuchung: (1) Das Buch Giraffe 3 wird als gutes Lehrbuch mit den Beurteilungskriterien der Lehrwerkanalyse kategorisiert. (2) Das Buch Giraffe 3 passt insgesamt mit dem KTSP Curriculum und dem Lehrbuch. So kann es als deutsches Zusatzmaterial der Schreibfertigkeit in der SMA 11 Klasse XII Semester 1.

### Abstract

This study Koran teaching materials problems. Background underlying this research study is a text book that can not be separated from education. The selection of textbooks is very important with regard to quality and in accordance with applicable curriculum (SBC). In an effort to determine the exposure of the material in the book writing skills Giraffe 3, therefore it is necessary to analyze the suitability of the book with the Education Unit Level Curriculum. The formulation of the issues discussed in this study is whether to book Giraffe 3 can be used as additional material for teaching writing skills in high school class XII Surabaya State 11 1st semester. Thus, this study aims to provide a description of any additional material writing skills.

This study includes qualitative and descriptive research uses documentation method, because the authors conduct a content analysis. The data were obtained based on the book Giraffe 3, then collected, classified, and analyzed. Researchers used the theory of Hans Jürgen Krumm to determine whether the book Giraffe 3 in accordance with the criteria of good teaching materials. Example: a) The composition of the material, b) Layout c) Compliance with the curriculum; d) Contents and cultural knowledge; e) Language f) grammar; g) Exercise.

From the results of this study (1) Giraffe Book 3 is categorized as a good textbook in accordance with the evaluation criteria of teaching materials. (2) Giraffe Book 3 in accordance with the Education Unit Level Curriculum and textbooks can be used as an adjunct in the German language teaching writing skills in high school German class XII 1st semester.

## HINTERGRUND

Sprache hält wichtige Rolle als Kommunikationsmittel. Zusammen mit der Entwicklung von Wissenschaft & Technik und auch Fremdspracherwerb. In diesem Fall wird Deutsch die Geschwindigkeit unterstützen, um die Informationen direkt von den ersten deutschsprachigen Quellen bekommen. Viele Informationen der Wissenschaft sind in der Technik, die reine Wissenschaft, Wirtschaft, Psychologie und Kunst, denen aus den deutschen Büchern sind.

In der Gymnasium wird Deutsch als die Option der Fremdsprache unterrichtet. Lehrbuch kann nicht von der Ausbildung getrennt werden. Als Medien- und Lernmitteln, kann Lehrbuch die Wissenschaft und Lebenswerte in Bezug auf Kompetenz im Wesentlichen transformieren, das unterrichtet wird. Die Auswahl des Lehrbuch ist sehr wichtig in Bezug auf die Qualität und Übereinstimmung mit den geltenden Lehrplan (KTSP).

In der Klasse kann der Lehrer nicht aus dem Buch abgetrennt, das als eine Quelle von Lernmedien verwendet wird. Lehrbuch kann den Lehrer in den Lernprozess begleiten. Die geeignete Auswahl und Verwendung von Schulbüchern als Quelle von Lernmedien, sind ein unterstützender Faktor für den Erfolg des Lernens. Lehrbuch ist eine Art von Bildungs-Bücher. Muslich findet, Lehrbuch ist das Buch, das eine Beschreibung des Gegenstandes oder ein bestimmtes Studienfach, das systematisch geordnet wird und wird auf der Grundlage spezifischer Ziele ausgewählt, Lernorientierung und Entwicklung der Schüler, um zu assimilieren.

Unterstützungsbuch ist ein Buch, um das ein Mangel den Büchern zu ergänzen oder erweitern oder ein Buch um in den Lernprozess zu unterstützen. Die Vorteile der unterstützenden Materialien sind nicht nur für Schuelern, sondern auch die Lehrer durch die Anwesenheit des Buches. In der Tat ist Unterstützungsbuch für Schuelern. Aber achtet die Lehrer auf das Unterrichtsmaterial. Die Lehrer haben die Freiheit bei der Auswahl, Präsentation und Entwicklung.

Ein Zusätzliches Material wurde zu den Schuelern mit der Variation gegeben, so die Schüler motiviert und interessiert sind, um am Unterricht bei der Erreichung der Lernziele zu unterstützen.

Ein Buch wird als Lehrbuch gesagt, wenn es Lehrmaterialien enthaelt. Es gibt mehrere Kriterien bei der Auswahl von Unterrichtsmaterialien. Ein nteressantes Lehrbuch kann die Motivation der Schüler um Lesen zu unterstützen. Ein Beispiel ist die Lehrbücher, die attraktive Bilder enthalten, sodass die Schüler motiviert werden kann. Auf diesem Hintergrund will dieUntersucher das Buch Giraffe 3 analysieren, um ob das Buch als Zusatzmaterial für den

Unterricht der Schreibfertigkeit in der SMA Klasse XII Semester 1 verwendet kann zu wissen.

## THEORIE

Theorie, die beschrieben wird, wird der Titel von der Definition der Untersuchung gemacht.

### 1. Unterrichtsmaterialien

Materialien oder Lernmitteln, die bestimmte Substanzen, die Fähigkeit von Schueller erreicht warden.

## UNTERSUCHUNGSMETHODE

### ■ Art von der Untersuchung

Die Art der Untersuchung ist die Entwicklungsuntersuchung mit qualitativen deskriptiven Ansatz.

### ■ Datenerfassung des Instruments

Die Datenquelle ist Gegenstand der die Daten ( Arikunto : 2002:107 ) erhalten werden. Die Daten sind das Ergebnis der Aufzeichnung der Forscher, entweder in Form von Zahlen und Fakten ( Arikunto , 2002:96 ) . Datenquellen und Daten in dieser Studie verwendet wird, ist das Buch Giraffe 3 .

### ■ Techniken der Datenerhebung

( 1 ) Studien -Bibliothek , ( 2 ) Sammeln Competency Standards ( SK ) , Basis -Kompetenz ( KD ) und Indikatoren : Um genaue Daten zu erhalten, und die Daten können für , dann werden die Daten abgerufen und in dieser Studie berücksichtigt werden wurden mittels genommen Giraffe Buch 3 , ( 3 ) sammeln Material in Übereinstimmung mit den Kriterien eines guten Unterrichtsmaterialien nach der Theorie von Hans Jürger Krumm , ( 4 ) Erfassung der Arten von Schreibübungen , die den Lehrplan Indikatoren deutschen Gymnasium (Gymnasium ) zu entsprechen.

### ■ Datenanalyse der Technik

Datenanalyse -Techniken in dieser Studie verwendet eine beschreibende qualitative Techniken . Diese Studie ist ein geeignetes Datenanalysetechniken auf die beschriebenen und formuliert das Problem mit der Theorie , dass vor Gründung angewendet Probleme .

Die Schritte der Datenanalyse in dieser Studie wie folgt : ( 1 ) Die Materialien sind in Übereinstimmung mit dem Lehrplan tiefer

analysiert, wobei die Theorie der Auswahlkriterien für Unterrichtsmaterialien, (2) Maßnahmen, die auch die Auswahl von Unterrichtsmaterialien bestimmen. Giraffe 3 verwendet, das Erlernen der deutschen Sprache, die um die in der Art des Materials im Einklang mit den Standards der Kompetenz und grundlegende enthaltenen Aspekte zu identifizieren, wählen Sie die Art des Materials im Einklang mit den Standards der Kompetenz und grundlegende, und wählen Sie die Quelle der Unterrichtsmaterialien ist.

### ■ Research Instruments

**Tabelle 3.1**  
Tabelle Auswahlkriterien Beurteilung Unterrichtsmaterialien

Nummer	Grundlagen der Lehrwerkstoffauswahl	Gewicht
1.	Prinzip der Relevanz	30
2.	Konsistenzprinzip	30
3.	Suffizienz-Prinzip	30
Gesamtwert		90

### ■ Research Verfahren

1. Die Vorbereitungsphase umfasst Objekte, Titel, Buchstudium, Vorbereitung von Vorschlägen präsentiert und anschließend mit Vorgesetzten, Seminar konsultiert und überarbeitet
2. Stadium der Forschung einschließlich der Datenerfassung, die Analyse der Daten und Schlussfolgerungen zu den vorhandenen Daten.
3. Phasenanalyse enthält eine Beschreibung der Herstellung des Forschungsberichts, Seminar- und überarbeitet.

## ERGEBNISSE UND DISKUSSION

Giraffe 3 Bücher, die analysiert haben, basierend auf den im vorhergehenden Kapitel beschriebenen Kriterien. Dies wird gemacht, um festzustellen, ob die Giraffe 3 ist möglich, als Zusatzmaterial in schriftlicher Form an die Schüler der Klasse SMAN 11 Surabaya XII Semester 1 verwendet werden. In diesem Kapitel werden die Problemstellungen in Kapitel 1, detailliert zu beantworten, das heißt, ob das Buch Giraffe 3 kann als Zusatzmaterial für den Unterricht Schreibkompetenz in der Hochschulklassen XII Surabaya Staat 11 1. Semester verwendet werden. In Übereinstimmung mit Datenanalysetechniken in Kapitel III enthalten sind, werden die Daten in Form von schriftlichen Übungen im Buch Giraffe in Abschnitt 3 gesammelt und untersucht wurden die

Ergebnisse der Analyse der Daten analysiert, basierend auf der Art des Tests für Schreiben

1. Material in dem Buch ist der Grad der Übereinstimmung mit der Giraffe 3 Curriculum

Angemessenheit der Höhe des Materials in dem Buch Giraffe mit 3 Lehrplan kann geschlossen werden, dass das Material in dem Buch Giraffe 3 in Übereinstimmung mit dem Lehrplan. Dies bedeutet, dass das Buch ist eine Studie wert Gymnasiasten (High School). Das Buch kann auch als unterstützende Materialien verwendet werden, insbesondere Deutschunterricht Buckel XII High School. Weil jeder High School haben in der Regel ein Handbuch oder Lehrbuch, das zum Benchmark Lernen der Schüler genutzt wird.

Bei der Beurteilung, ein Lehrbuch gibt es mehrere Aspekte, dass man beurteilt die Machbarkeit der Inhalt von Lehrbüchern sollte Material, das gut ist, in Übereinstimmung mit dem Standard- und Kompetenzgrundkompetenz dieser Themen enthalten. Machbarkeits Inhalt des Buches kann vom Grundsatz der Relevanz, das Prinzip der Konsistenz und Angemessenheit des Prozesses beurteilt werden.

2. Materialeignung

(1) Die Zusammensetzung des Lehrmaterialien Bestehend aus Text oder eine Arbeitsmappe Übungen, Grammatik: Die Eignung des Materials in dem Buch von der Giraffe 3 von Hans Jüngern Krumm Theorie über Unterrichtsmaterialien Bewertungskriterien sind wie folgt beurteilt werden. In diesem Buch ist die Anordnung von Lehrmaterialien in Übereinstimmung mit dem Lehrplan, (2) Layout, die die Bewertung -Layout umfasst sind: schauen über das Buch interessant, 1) besteht aus Farben, Bilder und Text auf die äußere Erscheinung Bücher enthalten, 2) Die Zusammensetzung des Kapitel - Kapitel und Seite regelmäßig, 3) Themen und Unterthemen in dem Buch, 4) die Zusammensetzung des Bildes zu motivieren, 5) aus einem Bild besteht, die das Thema untersucht einstimmt; 6) Bilder und Text in Einklang mit den Interessen der Lehrbuch Lehre. Aus mehreren Punkten über dem Layout ist ganz im Einklang mit dem Thema der Lektion (3) Übereinstimmung mit dem Lehrplan, das Konzept besteht aus Lehrbüchern in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Lehrplans, das Thema der Lektionen in diesem Buch nach dem Lehrplan enthalten sind, (4) Inhalt und kulturelle Kenntnisse, die Bewertung umfasst auf Inhalte - Landeskunde (Content - und Kulturwissens) Besteht aus: 1) der Text wurde zu einem bestimmten Alter oder Klassenstufe angepasst und auch das Niveau der Schüler Verständnis,

2) die in dem Lehrbuch vorgestellten Text sind vielfältig , 3) gibt es Aspekte des Textes vorgestellt Aspekt - Wissen über das Land , dessen Sprache untersucht wird , in diesem Fall Deutsch. Aus mehreren Punkten über Inhalte - Landeskunde (Content -und Kulturwissens) ist in Übereinstimmung mit dem Lehrplan , (5) die Sprache , die die Bewertung Sprache ( Language) enthält besteht aus: 1 ) Die Sprache ist schwer oder zu leicht , 2) Es ist ein Ausdruck in den Lehrmaterialien ? . Aus mehreren Punkten über Sprache ( Language) ist in Übereinstimmung mit dem Lehrplan ausreichend , (6) Grammatik , In diesem Buch gibt es keine Erklärung für die Verwendung von Grammatik -Systeme (vor allem für die Grund -Level- Studenten ) , (7 ) Übung , In diesem Buch gibt es Anweisungen der Ausführung auf jede Übung ist ganz klar, und in Übereinstimmung mit dem Lehrplan.

Bei der Durchführung der Studie in der Schule Staats 11 Surabaya in der Klasse XII Wissenschaft 4, die im Juli 2013 disenggarakan. Studierende, die Interesse an einem Studium, das Buch Giraffe 3, weil in diesem Buch gibt es ein interessantes Bild, in der Sprache leicht zu erlernen. Vor allem auf den Themen Hobbys. Die Schüler werden angesichts einer der in dem Buch enthaltenen Übungen ist, über die Giraffe Seite ein Hobby in Form einer Kopie. Dann arbeiten die Studierenden an den Übungen. Nachdem die Studenten, die auf eine der Übungen im Buch Giraffe fertig werden dann gesammelt und dann mit einem anderen Studenten ausgetauscht und gemeinsam diskutiert. Aus den Testergebnissen, die ich in der High School 11 Surabaya Land ist wie folgt getan:

In dem Buch Informatik-Student Giraffe 3 Themenhobbyklasse XII IPA 4

$$P = \frac{30}{34} \times 100\% = 88 \%$$

Aus den obigen Ergebnissen kann geschlossen werden, dass Studenten, die richtig beantwortet sisiwa 88%, was bedeutet, dass eine Menge von Studenten , die richtig mehr als 50% der Klasse XII Wissenschaft 4 beantwortet. Kann auch Studieninteressenten das Buch Giraffe 3 bedeuten, weil die Fragen richtig , dass mehr als 50% zu beantworten.

### 3. Konformitätsschreibübungen mit Anzeige

In ( IGBJI , 2007) gibt es eine Standard-Lehrplan deutscher Sprachkompetenz (SK) , Basiskompetenz (KD) , Thema / Unterricht , Lernaktivitäten , Bewertung kompetebsi Leistungsindikatoren , Bewertung, Zeit-und Ressourcenallokationsstudie. Um die Lernziele ,

die dem Lehrplan entsprechen Lernen zu erreichen, sollte in Übereinstimmung mit den Indikatoren sein . Indikatoren sind penanada Erreichen der Basiskompetenzen , die durch Veränderungen im Verhalten, die gemessen werden können , die Einstellungen, Wissen und Fähigkeiten beinhaltet gekennzeichnet sind. Die Indikatoren werden in Übereinstimmung mit den Merkmalen der Lernenden , Themen , Unterrichtseinheiten , potenzielle Bereiche entwickelt und in dem Wort Betriebs beobachtbaren und messbaren gekapselt. Die Indikatoren werden als Grundlage für die Vorbereitung eines Forschungswerkzeugeingesetzt. Die folgenden Indikatoren werden in der High School ujujoca atasnegeri 11 Surabaya verwendet :

Indikatoren:

1. Kann Wörter, Phrasen und Sätze in geeigneter Weise entsprechend dem Thema des Hobby zu schreiben.
2. Kann machen, der Satz passt das Thema der Hobby als Beispiel.

## ABSCHLUSS

### Knot

Basierend auf Kapitel IV Ergebnisse und Diskussion , und zwar:

1. Materialkompatibilität Levels In Giraffe Buch 3 Mit Lehrplan , Von der Eignung des Materials in dem Buch Giraffe mit 3 Lehrplan kann geschlossen werden, dass das Material in dem Buch Giraffe 3 in Übereinstimmung mit dem Lehrplan. Dies bedeutet, dass das Buch ist eine Studie wert Gymnasiasten (High School) . Das Buch kann auch als unterstützende Materialien verwendet werden, insbesondere Deutschunterricht Buckel XII High School. Weil jeder High School haben in der Regel ein Handbuch oder Lehrbuch, das zum Benchmark Lernen der Schüler genutzt wird.
2. Das Material Eignung, Aus Bewertungskriterien Unterrichtsmaterialien von Hans Jürgen Krumm, der in ujicobakan von ausländischen Schülerinnen und Schüler gewesen ist 11 Surabaya Giraffe 3 Bücher in den Kriterien Übungen (Übung ) enthalten. Und kann als ein gutes Lehrbuch in Übereinstimmung mit den Bewertungskriterien von Unterrichtsmaterialien kategorisiert werden.
3. Konformitätsschreibübungen mit Anzeige , Übungen im Buch Giraffe 3 in Übereinstimmung mit der deutschen Sprache Lehrplan enthalten sind.

Aus einer Studie mit dem Titel "Giraffen- 3 als Zusatzmaterialketerampuilan schriftlich in der High School -Klasse XII Surabaya Staat 11 1. Halbjahr " eine Schlussfolgerung, dass das Buch Giraffe 3 haben Förderfähigkeit als zusätzliches Material in der Lehre der Schreibfähigkeiten deutscher Sprache Klasse XII Abitur dienen gezogen werden (SMA) .



## Vorschlag

1. Aus den Ergebnissen haben dieser Untersuchung vorgeschlagen, um der Lehrer des Buchs "Giraffe 3" als Zusatzmaterial der deutschen Schreibfertigkeit Klasse XII SMA zu benutzen.
2. Die deutsche Lehrer können das Buch "Giraffe 3" als deutsch Zusatzmaterial in der Schreibfertigkeit, so dass der Unterricht variieren kann und um die Schueler zu motivieren.

## BIBLIOGRAPHIE

IGBJI Cab.Surabaya.2007. *Contoh Perangkat Mengajar Berdasarkan KTSP*. Surabaya

Kast, Bernd und Gerhard Neuner.1994. *Zur Analys, Begutachtung und Entwicklung von Lehrwerken für den fremdsprachlichen Deutschunterricht*. Berlin und Mündchen : Langendscheidt.

Kast, Bernd. 1999. *Fertigkeit Schreiben*. München: Goethe Institut.

Labshool-UNJ.*Kurikulum*. Diunduh pada tanggal 31 Desember 2012 dari <http://www.labschool-unj.sch.id/doc/PG-TK/Kurikulum.pdf>

Masnur-muslich. *Hakikat dan fungsi buku teks*. Diunduh pada tanggal 10 Oktober 2012 dari <http://masnur-muslich.blogspot.com/2008/10/hakikat-dan-fungsi-buku-teks.html>

Moleong, Lexy J.2009. *Metode Penelitian Kualitatif, edisi revisi*. Bandung: PT reamaja Rosdakarya

Rbaryans.wordpress. *Kompetensi dasar*. Diunduh tanggal 20 Desember 2012 dari <http://rbaryans.wordpress.com/2007/07/01/kompetensi-dasar-pendidikan-matematika/>

repository.upi.edu/.../s\_c0651\_055546\_chapter2.p...  
diunduh tanggal 31 Desember 2012

Upi-edu. *Keterampilan berbahasa*. Diunduh pada tanggal 5 Januari 2013 dari [repository.upi.edu/operator/upload/s\\_jer\\_0608168\\_chapter1.pdf](http://repository.upi.edu/operator/upload/s_jer_0608168_chapter1.pdf)

## LATAR BELAKANG

Bahasa memegang peran penting sebagai alat komunikasi. Seiring perkembangan ilmu pengetahuan dan teknologi, penguasaan bahasa asing. Dalam hal ini bahasa Jerman tentunya akan menunjang kecepatan dalam mendapatkan informasi langsung dari sumber pertama berbahasa Jerman. Banyak informasi ilmu pengetahuan di bidang teknik, ilmu murni, ekonomi, psikologi maupun seni bersumber dari buku berbahasa Jerman. Di sekolah menengah atas (SMA) bahasa Jerman telah diajarkan sebagai bahasa asing pilihan.

Buku teks tidak dapat dipisahkan dari dunia pendidikan. Sebagai media dan sumber pembelajaran, buku teks mampu mentransformasikan ilmu pengetahuan dan nilai-nilai kehidupan yang berkaitan dengan kompetensi dasarnya yang diajarkan. Pemilihan buku teks sangat penting berkaitan dengan kualitas dan sesuai dengan kurikulum yang berlaku (KTSP).

Dalam pembelajaran di kelas guru tidak lepas dari buku yang digunakan sebagai sumber dan media pembelajaran. Buku teks dapat mendampingi guru dalam proses pembelajaran. pemilihan dan pemanfaatan buku teks sebagai media sumber pembelajaran yang tepat merupakan faktor pendukung keberhasilan dalam pembelajaran. Buku teks merupakan salah satu jenis buku pendidikan. Menurut Muslich, buku teks adalah buku yang berisi uraian bahan tentang mata pelajaran atau bidang studi tertentu, yang disusun secara sistematis dan telah diseleksi berdasarkan tujuan tertentu, orientasi pembelajaran, dan perkembangan siswa, untuk diasimilasikan.

Buku Penunjang adalah buku yang melengkapi atau menambah kekurangan dari buku paket atau buku yang membantu dalam proses belajar mengajar. Manfaat buku penunjang tidak hanya untuk siswa, tetapi guru pun terbantu dengan kehadiran buku tersebut. Memang, buku penunjang diperuntukkan bagi siswa. Akan tetapi, pada waktu mengajar guru mempertimbangkan materi yang tersaji. Guru memiliki kebebasan dalam memilih, menyajikan, dan mengembangkan

Materi tambahan diberikan kepada siswa yang variasi dalam pengajaran, sehingga siswa termotivasi dan tertarik untuk mengikuti pelajaran yang pada akhirnya dapat membantu dalam pencapaian tujuan pembelajaran.

Sebuah buku dikatakan buku ajar apabila berisi materi bahan ajar. Ada beberapa kriteria dalam memilih bahan ajar. Buku ajar yang menarik dapat menunjang motivasi siswa untuk membacanya. Contohnya adalah buku ajar yang berisi gambar-gambar yang menarik sehingga dapat memotivasi siswa untuk mempelajarinya. Berdasarkan latar belakang tersebut, maka penulis ingin menganalisis buku Giraffe 3 untuk

mengetahui apakah buku tersebut dapat digunakan sebagai materi tambahan keterampilan menulis untuk pembelajaran di Sekolah Menengah Atas kelas XII semester 1.

## KAJIAN PUSTAKA

Kajian pustaka yang dijabarkan, diambil dari pengertian judul penelitian.

### 1. Bahan Ajar

Bahan atau material atau sumber belajar yang mengandung substansi kemampuan tertentu yang akan dicapai oleh siswa.

## METODE PENELITIAN

### ■ Jenis Penelitian

Jenis penelitian adalah penelitian pengembangan dengan pendekatan deskriptif kualitatif.

### ■ Sumber Data dan Data Penelitian

Sumber data adalah subjek darimana data dapat diperoleh (Arikunto: 2002:107). Data adalah hasil pencatatan peneliti, baik yang berupa angka maupun fakta (Arikunto, 2002:96). Sumber data dan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah buku *Giraffe 3*.

### ■ Teknik Pengumpulan Data

Untuk memperoleh data data yang akurat dan dapat dipertanggungjawabkan, maka data-data yang diambil dan digunakan pada penelitian ini diambil dengan cara : (1) Studi Pustaka; (2) Mengumpulkan Standar Kompetensi (SK), Kompetensi Dasar (KD), dan Indikator dari buku *Giraffe 3*; (3) Mengumpulkan materi yang sesuai dengan kriteria Bahan Ajar yang baik sesuai teori menurut Hans Jürger Krumm; (4) Mengumpulkan jenis-jenis latihan menulis yang sesuai dengan indicator kurikulum bahasa Jerman sekolah menengah atas (SMA).

### ■ Teknik Analisis Data

Teknik analisis data dalam penelitian ini menggunakan teknik kualitatif deskriptif. Penelitian ini merupakan teknik analisis data sesuai dengan permasalahan yang dijabarkan dan dirumuskan masalah dengan landasan teori yang diterapkan sebelumnya.

Langkah-langkah teknik analisis data dalam penelitian ini sebagai berikut: (1) Materi-materi yang sesuai dengan kurikulum dianalisis lebih dalam, dengan menggunakan teori kriteria-kriteria pemilihan materi ajar; (2) Langkah-langkah pemilihan materi ajar juga menentukan materi ajar

buku Giraffe 3 yang digunakan pembelajaran bahasa Jerman, yaitu dengan mengidentifikasi aspek-aspek yang terdapat dalam jenis materi yang sesuai dengan standar kompetensi dan kompetensi dasar, memilih jenis materi yang sesuai dengan standar kompetensi dan kompetensi dasar, dan memilih sumber materi ajar.

### ■ Instrumen Penelitian

**Tabel 3.1**

Tabel Penilaian kriteria pemilihan Bahan Ajar

No.	Prinsip Pemilihan Bahan Ajar	Bobot
1.	Prinsip Relevansi	30
2.	Prinsip Konsistensi	30
3.	Prinsip Kecukupan	30
Jumlah Nilai		90

### ■ Prosedur Penelitian

1. Tahap persiapan meliputi objek, judul, studi pustaka, penyusunan proposal yang selanjutnya disajikan dan dikonsultasikan kepada dosen pembimbing, diseminarkan dan direvisi
2. Tahap penelitian meliputi pengumpulan data, penganalisisan data, dan penyimpulan terhadap data yang ada.
3. Tahap analisis meliputi penyusunan laporan berupa pendeskripsian hasil penelitian, diseminarkan dan direvisi.

## HASIL DAN PEMBAHASAN

Buku Giraffe 3 dianalisis berdasarkan kriteria yang telah dipaparkan pada bab terdahulu. Hal ini dilakukan untuk mengetahui apakah Giraffe 3 tersebut layak untuk dijadikan sebagai materi tambahan dalam menulis pada siswa SMAN 11 Surabaya kelas XII Semester 1. Pada bab ini akan dijawab rumusan masalah yang ditemukan pada bab 1, yaitu apakah buku Giraffe 3 dapat digunakan sebagai materi tambahan keterampilan menulis untuk pelajaran di Sekolah Menengah Atas Negeri 11 Surabaya kelas XII semester 1. Sesuai dengan teknik analisis data yang terdapat pada bab III, data yang berupa latihan menulis pada buku Giraffe 3 dikumpulkan dan dipelajari di Subbab, hasil analisis data kemudian dianalisis berdasarkan jenis tes untuk keterampilan menulis.

3. Tingkat kesesuaian Materi dalam Buku Giraffe 3 dengan Kurikulum

Dari tingkat kesesuaian materi dalam buku Giraffe 3 dengan kurikulum diatas dapat disimpulkan bahwa materi dalam buku Giraffe 3 sesuai dengan kurikulum. Artinya buku tersebut layak dipelajari siswa sekolah menengah atas (SMA). Buku tersebut juga dapat dijadikan sebagai buku penunjang pelajaran bahasa Jerman khususnya kelas XII sekolah menengah atas. Karena setiap sekolah menengah atas biasanya mempunyai buku pegangan atau buku teks yang dipergunakan untuk acuan belajar siswa.

Dalam menilai suatu buku teks ada beberapa aspek yang dinilai salah satunya kelayakan isi buku teks pelajaran yang baik seharusnya berisi materi sesuai dengan Standar Kompetensi dan Kompetensi Dasar dari mata pelajaran tersebut. Kelayakan isi buku tersebut dapat dinilai dari prinsip relevansi, prinsip konsistensi, dan proses kecukupan.

#### 4. Kesesuaian Materi

Kesesuaian materi dalam buku Giraffe 3 dapat dinilai dari teori menurut Hans Jünger Krumm tentang kriteria penilaian bahan ajar yaitu sebagai berikut : (1) Susunan Bahan Ajar Terdiri dari teks, latihan atau buku kerja, tata bahasa. Pada buku ini susunan Bahan ajar sesuai dengan kurikulum; (2) Layout, Yang termasuk penilaian pada Layout diantaranya adalah : Penampilan luar pada buku menarik; 1) Terdiri dari warna, gambar dan tulisan yang terdapat pada penampilan luar buku; 2) Susunan bab-bab dan halaman teratur; 3) Tema dan sub tema pada buku; 4) Susunan gambar memotivasi; 5) Terdiri dari gambar yang cocok dengan tema yang sedang dipelajari; 6) Gambar dan teks dalam buku ajar sesuai dengan kepentingan pengajaran. Dari beberapa poin diatas Layout cukup sesuai dengan tema pelajaran; (3) Kesesuaian dengan kurikulum, Terdiri dari konsep buku ajar sesuai dengan tuntutan kurikulum, tema pelajaran yang terdapat pada buku ini sesuai dengan kurikulum; (4) Isi dan Pengetahuan Budaya, Yang termasuk penilaian pada Inhalte – Landeskunde (Isi dan Pengetahuan Budaya) Terdiri dari: 1) Teks yang diberikan telah disesuaikan dengan umur atau tingkatan kelas dan juga tingkat pemahaman siswa; 2) Teks yang ada dalam buku ajar disajikan secara bervariasi; 3) Teks yang disajikan terdapat aspek-aspek pengetahuan tentang negara yang bahasanya dipelajari, dalam hal ini bahasa Jerman. Dari beberapa poin diatas Inhalte – Landeskunde (Isi dan Pengetahuan Budaya) sudah sesuai dengan kurikulum; (5) Bahasa, Yang termasuk penilaian pada Sprache (Bahasa) terdiri dari : 1) Bahasanya sulit ataukah terlalu mudah?; 2) Terdapat ungkapan dalam bahan ajar. Dari beberapa poin diatas

Sprache (Bahasa) sudah cukup sesuai dengan kurikulum; (6) Tata Bahasa, Pada buku ini tidak terdapat system penjelasan penggunaan tata bahasa (terutama untuk siswa tingkat dasar); (7) Latihan, Pada buku ini ada petunjuk pelaksana pada tiap latihan cukup jelas dan sesuai dengan kurikulum.

Dalam melakukan ujicoba di Sekolah Menengah Atas Negeri 11 Surabaya pada kelas XII IPA 4 yang disenggarakan pada bulan Juli 2013. Siswa tertarik mempelajari buku Giraffe 3 dikarenakan pada buku ini terdapat gambar yang menarik, bahasanya mudah untuk di pelajari. Terutama pada tema Hobi. Siswa diberi salah satu latihan yang terdapat pada buku Giraffe halaman 1 yaitu tentang hobi dalam bentuk fotocopy. Kemudian siswa mengerjakan latihan tersebut. Setelah siswa selesai mengerjakan salah satu latihan pada buku Giraffe tersebut kemudian di kumpulkan kemudian ditukar dengan siswa yang lain dan dibahas bersama-sama. Dari hasil ujicoba yang saya lakukan di sekolah menengah atas negeri 11 Surabaya adalah sebagai berikut:

Pada buku Giraffe 3 tema hobi siswa kelas XII IPA 4 menjawab benar

$$P = \frac{30}{34} \times 100\% \\ = 88 \%$$

Dari hasil siswa diatas dapat disimpulkan bahwa sisiwa yang menjawab benar 88 %, artinya banyak siswa yang menjawab benar lebih dari 50% dari kelas XII IPA 4. Dapat juga diartikan siswa tertarik mempelajari buku Giraffe 3 karena yang menjawab soal benar lebih dari 50%.

#### 5. Kesesuaian Latihan-latihan Menulis dengan Indikator

Dalam (IGBJI, 2007) silabus bahasa Jerman terdapat standar kompetensi (SK), kompetensi dasar (KD), materi pokok/ pelajaran, kegiatan pembelajaran, indikator pencapaian kompetebesi penilaian, penilaian, alokasi waktu dan sumber belajar. Untuk mencapai tujuan pembelajaran yang sesuai dengan kurikulum maka pembelajaran harus sesuai dengan indikator. Indikator merupakan penanada pencapaian kompetensi dasar yang ditandai oleh perubahan perilaku yang dapat diukur yang mencakup sikap, pengetahuan dan keterampilan. Indikator dikembangkan sesuai dengan karakteristik peserta didik, mata pelajaran, satuan pendidikan, potensi daerah dan dirumuskan dalam kata kerja operasional yang terukur dan dapat diobservasi. Indikator digunakan sebagai dasar untuk menyusun alat penelitian. Berikut indikator

yang digunakan dalam ujucoba di sekolah menengah atasnegeri 11 Surabaya :

Indikator :

1. Dapat menulis kata, frasa, dan kalimat dengan tepat sesuai dengan tema hobi.
2. Dapat membuat kalimat sesuai dengan tema hobi seperti contoh.

## PENUTUP

### Simpulan

Berdasarkan pada Bab IV Hasil dan Pembahasan, yaitu:

1. Tingkat Kesesuaian Materi Dalam Buku Giraffe 3 Dengan Kurikulum, Dari tingkat kesesuaian materi dalam buku Giraffe 3 dengan kurikulum diatas dapat disimpulkan bahwa materi dalam buku Giraffe 3 sesuai dengan kurikulum. Artinya buku tersebut layak dipelajari siswa sekolah menengah atas (SMA). Buku tersebut juga dapat dijadikan sebagai buku penunjang pelajaran bahasa Jerman khususnya kelas XII sekolah menengah atas. Karena setiap sekolah menengah atas biasanya mempunyai buku pegangan atau buku teks yang dipergunakan untuk acuan belajar siswa.
2. Kesesuaian Materi, Dari Kriteria Penilaian Bahan Ajar menurut Hans Jürgen Krumm yang telah di ujicobakan pada siswa sekolah menengah atas negeri 11 Surabaya buku Giraffe 3 termasuk dalam kriteria Übungen (Latihan). Dan dapat dikategorikan sebagai buku ajar yang baik sesuai dengan kriteria penilaian bahan ajar.
3. Kesesuaian Latihan-latihan Menulis dengan Indikator, Latihan-latihan yang terdapat dalam buku Giraffe 3 sesuai dengan kurikulum bahasa Jerman.

Dari penelitian yang berjudul "Giraffe 3 sebagai materi tambahan keterampilan menulis di Sekolah Menengah Atas Negeri 11 Surabaya kelas XII semester 1" dapat ditarik sebuah kesimpulan bahwa buku Giraffe 3 memiliki kelayakan untuk dijadikan sebagai materi tambahan dalam pengajaran keterampilan menulis bahasa Jerman kelas XII Sekolah Menengah Atas (SMA).

### Saran

1. Dari hasil penelitian ini disarankan, agar pengajar bahasa Jerman kelas XII Sekolah Menengah Atas

(SMA) menggunakan “Giraffe 3” sebagai materi tambahan dalam keterampilan menulis pelajaran bahasa Jerman kelas XII Sekolah Menengah Atas (SMA).

2. Para pengajar bahas Jerman dapat menggunakan “Giraffe 3” sebagai materi tambahan dalam pengajaran keterampilan menulis sehingga pelajaran tersebut lebih bervariasi dan dapat memotivasi siswa.

## DAFTAR PUSTAKA

IGBJI Cab.Surabaya.2007. *Contoh Perangkat Mengajar Berdasarkan KTSP*. Surabaya

Kast, Bernd und Gerhard Neuner.1994. *Zur Analys, Begutachtung und Entwicklung von Lehrwerken für den fremdsprachlichen Deutschunterricht*. Berlin und Mündchen : Langendscheidt.

Labshool-UNJ.*Kurikulum*. Diunduh pada tanggal 31 Desember 2012 dari <http://www.labschool-unj.sch.id/doc/PG-TK/Kurikulum.pdf>

Masnur-muslich. *Hakikat dan fungsi buku teks*. Diunduh pada tanggal 10 Oktober 2012 dari <http://masnur-muslich.blogspot.com/2008/10/hakikat-dan-fungsi-buku-teks.html>

Moleong, Lexy J.2009. *Metode Penelitian Kualitatif, edisi revisi*. Bandung: PT reamaja Rosdakarya

Rbaryans.wordpress. *Kompetensi dasar*. Diunduh tanggal 20 Desember 2012 dari <http://rbaryans.wordpress.com/2007/07/01/kompetensi-dasar-pendidikan-matematika/>

Upi-edu. *Keterampilan berbahasa*. Diunduh pada tanggal 5 Januari 2013 dari [repository.upi.edu/operator/upload/s\\_jer\\_0608168\\_chapter1.pdf](http://repository.upi.edu/operator/upload/s_jer_0608168_chapter1.pdf)